



(pieczęć Realizującego zamówienie)

1300-OP.261.2.309.2019

### Ogłoszenie o zamówieniu

(dostawa/usługa/robota budowlana)

na usługi w zakresie pisemnych tłumaczeń tekstów z języków obcych dla potrzeb Oddziału Regionalnego KRUS w Rzeszowie i podległych Placówek Terenowych

1. Nazwa i adres Zamawiającego: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów.
2. Opis przedmiotu zamówienia:  
Przedmiotem zamówienia są tłumaczenia pisemne tekstów z języków obcych używanych w krajach Unii Europejskiej i w krajach stowarzyszonych z Unią Europejską: niemieckiego, angielskiego, francuskiego, włoskiego, hiszpańskiego, niderlandzkiego, szwedzkiego, norweskiego, słowackiego, czeskiego, duńskiego, fińskiego, islandzkiego i greckiego oraz pozostałych języków europejskich i pozaeuropejskich dla potrzeb Oddziału Regionalnego w Rzeszowie i podległych Placówek Terenowych.  
Szczegółowy przedmiot zamówienia określony jest we wzorze umowy, który stanowi Załącznik Nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu.
  - 1) warunki gwarancji: nie dotyczy.
  - 2) warunki płatności<sup>1)</sup>: Wykonawca za dokonane tłumaczenia będzie wystawiał fakturę zbiorczą obejmującą okres od pierwszego do ostatniego dnia miesiąca. Do faktury musi być dołączony wykaz przetłumaczonych dokumentów w rozbiciu na poszczególne języki, zawierający imiona i nazwiska osób, których tłumaczenie dotyczyło, ilość przetłumaczonych stron przeliczeniowych, datę wpływu tekstu do tłumaczenia, oraz datę odbioru przetłumaczonego tekstu. Wzór wykazu stanowi załącznik Nr 1 do umowy. Wynagrodzenie płatne będzie przez Zamawiającego na konto Wykonawcy podane na fakturze w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.
  - 3) warunki dostawy (miejsce): Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów.
  - 4) inne szczegółowe wymagania Zamawiającego: nie dotyczy.
  - 5) Zasady, które będzie stosował Zamawiający w trakcie oceny ofert i wyboru najkorzystniejszej oferty:
    - 5.1) Zamawiający jest uprawniony do poprawiania oczywistych omyłek pisarskich, rachunkowych i innych omyłek niepowodujących zmiany treści ogłoszenia, wyjaśniania treści ofert oraz występowania o uzupełnienie lub wyjaśnienie dokumentów,
    - 5.2) Zamawiający odrzuci ofertę w przypadku:
      - a) nie wpisania przez Wykonawcę w formularzu oferty wartości stanowiących kryteria oceny ofert lub w formularzu cenowym nie wypełni wszystkich wymaganych pozycji,
      - b) oferta zawiera błędy w obliczeniu ceny nie dające się poprawić na zasadach określonych w pkt 5.1),
      - c) została podpisana przez osoby nieupoważnione do złożenia oferty,
      - d) jej treść nie odpowiada treści zapytania lub załączników do nich, z zastrzeżeniem pkt 5.1),
    - 5.3) Jedynym kryterium oceny ofert jest cena i jeżeli nie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej

cenie, Zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w określonym terminie ofert dodatkowych, których ceny nie mogą być wyższe niż zaofertowane w pierwotnie złożonych ofertach,

5.4) Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ponownego badania i oceny,

5.5) Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:

a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu,

b) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,

c) w przypadku ponownego złożenia ofert, o których mowa w pkt 5.3), o takiej samej cenie,

d) w przypadku, o którym mowa w pkt 5.4), złożono tylko jedną ofertę lub pozostali Wykonawcy również uchylili się od podpisania umowy,

e) wystąpiła zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego.

3. Termin wykonania zamówienia:

W okresie od dnia 02.01.2019 r. do dnia 31.12.2019 r., lub do wyczerpania maksymalnej wartości zamówienia określonej w umowie.

4. Wykonawca oblicza cenę oferty wypełniając rubryki tabeli zawartej w Formularzu cenowym – załączniku do Formularza oferty i sumując je. Następnie wynik wpisuje w punkcie 1 Formularza oferty (Załącznik Nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu) cyfrowo i słownie.

Ocena ofert nastąpi w oparciu o wskaźnik punktowy.

Kryteria oceny ofert, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze najkorzystniejszej oferty to cena 100 %, obliczona wg wzoru:

$$K = \frac{\text{najniższa cena brutto spośród złożonych ofert}}{\text{cena brutto badanej oferty}} \times 100 = \dots \text{ pkt.}$$

Wszystkie wyniki zostaną przez Zamawiającego zaokrąglone, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z zasadą księgowania. Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania wynosi 100.

Tak uzyskana ocena będzie stanowić końcową ocenę punktową oferty.

Oferta, której wskaźnik punktowy będzie najwyższy zostanie uznana za najkorzystniejszą.

5. Sposób przygotowania oferty oraz miejsce i termin składania ofert.

5.1. Ofertę należy złożyć tylko w jednej z niżej wymienionych form:

1) osobiście lub za pośrednictwem posłańca w siedzibie: KRUS OR w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7 (pokój nr 213),

2) przesłać za pośrednictwem operatora pocztowego na adres: KRUS OR w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów, (pokój nr 213),

3) w wersji elektronicznej na e-mail: [tomasz.pokrywka@krus.gov.pl](mailto:tomasz.pokrywka@krus.gov.pl),

w nieprzekraczalnym terminie do dnia **23 grudnia 2019 r. (poniedziałek)** do godziny 10:00.

5.2. Oferty otrzymane po terminie składania ofert nie będą poddawane ocenie.

5.3. Do oferty muszą być dołączone następujące dokumenty:

a) wypełniony i podpisany formularz oferty wraz z formularzem cenowym;

b) parafowany projekt umowy;

c) inne dokumenty (nie dotyczy).

6. Termin związania ofertą wynosi 30 dni od upływu terminu składania ofert.
7. Osoby uprawnione do kontaktów:  
Tomasz Pokrywka, tel. 17 867-34-34, e-mail: [tomasz.pokrywka@krus.gov.pl](mailto:tomasz.pokrywka@krus.gov.pl)  
Janusz Piórkowski, tel. 13 443-71-48, e-mail: [janusz.piorkowski@krus.gov.pl](mailto:janusz.piorkowski@krus.gov.pl)
8. Wzór umowy stanowi Załącznik Nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu.
9. Klauzule informacyjne RODO stanowią Załącznik Nr 3 do Ogłoszenia o zamówieniu

*<sup>1)</sup> w razie złożenia przez Wykonawcę oferty wycenionej w walucie obcej, faktura wystawiona po wykonaniu zamówienia powinna także opiewać na kwotę w walucie obcej. Zapłata na podstawie takiej faktury stanowić będzie równowartość tej kwoty w złotych polskich, będącej wynikiem przeliczenia po kursie z dnia płatności.*

ZASTĘPCA DYREKTORA  
ds. ubezpieczeń

*mgr Anetta Makarska*

STARSZY SPECJALISTA

*mgr Tomasz Pokrywka*

